Immigration,
Francisation
et Intégration
Québec

फुल-टाईम फ्रेंच कोर्सों में दाखिले और वित्तीय सहायता हेतु आवेदन

A-0596-HIN
(2019-09)

सामान्य जानकारी

Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (the "Ministère") फ्रांसीसी पाठ्यक्रमों में प्रवेश और वित्तीय सहायता के लिए आपके आवेदन को पूरा करने में मदद करने के लिए यह शिष्टाचार अनुवाद प्रदान करती है। तथापि, आपको प्रश्नावली का फ्रांसीसी संस्करण फ्रांसीसी भाषा में ही भरना होगा।

इस फार्म में दी गई जानकारी आपकी योग्यता निर्धारित करने में Ministère की मदद करेगी।

आपके योग्य होने की स्थिति में Ministère आपको सूचित करेगा। यदि आप योग्य हैं तो यह आपको एक कोर्स में पंजीकृत कर लेगा और आपको आपके कोर्स के शुरू होने के समय और स्थान के बारे में सूचित करेगा। वित्तीय सहायता की पात्रता की पुष्टि भी Ministère करेगा।

यदि आप क्यूबेक सरकार के सामाजिक सहायता कार्यक्रम से अथवा कनाडा सरकार के रोजगार सहायता कार्यक्रम के लाभार्थी हैं तो इस फार्म को भरने से पहले आपको अपने घर के निकटतम स्थानीय रोजगार कार्यालय में संपर्क करना होगा।

अपने कोर्स की शुरुआत करते समय अपने शैक्षिक संस्थान से शिशु देखरेख लाभ के फार्म को प्राप्त करने के बारे में पूछें।

क्या आप एक फुल-टाईम फ्रेंच कोर्स के पात्र हैं?

पात्र होने के लिए:

- आप क्यूबेक में रहते हों
- आप 16 वर्ष या इससे अधिक उम्र के हैं

इसके अतिरिक्त आपका इमाइग्रेशन स्टेटस निम्नलिखित में से एक होना आवश्यक है:

- चुरलाइज्ड कनाडियन नागरिक
- स्थायी निवासी
- अस्थायी निवास परमिट धारक (अस्थायी कर्मचारी या विदेशी विद्यार्थी)*
- कनाडा में स्थायी निवास हेतु आवेदन करने के लिए अधिकृत
- मानवीयता या लोक नीति कारणों के चलते अस्थायी निवास परमिट धारक
- अस्थायी निवासी जिसके पास एक Certificat d'acceptation du Québec हो
- शरणस्थल दिया गया शरणार्थी

* कोई आप्रवासी जिसक पास कार्य या अध्ययन अनुज्ञापत्र है, उसे उसके स्टेटस से जुड़ी स्थितियों का पालन अवश्य करना चाहिए। यदि एक पूर्ण-कालिक फ्रेंच कोर्स के लिए पंजीकरण में इन स्थितियों का अनुसरण नहीं किया जाएगा, तो वह आप्रवासी अपना अस्थायी निवासी स्टेटस गंवा सकता है। अपने निवास की स्थितियों का पालन करने में विफल होने की स्थिति में क्यूबेक या कनाडा में किसी अन्य स्थान पर निवास के अगले आवेदन को अस्वीकार भी किया जा सकता है। यह जिम्मेदारी आप्रवासी की होगी कि वह अपने स्टेटस से जुड़ी स्थितियों को जाने और उनका पालन करे। अधिक जानकारी के लिए आप्रवासी, शरणार्थी एवं नागरिकता कार्यालय कनाडा से सम्पर्क करें।

आपके आवेदन के साथ संलग्न किए जाने वाले दस्तावेज (आपकी अप्रवास स्थिति का प्रमाण)

⚠ आपको अपनी आप्रवास स्थिति साबित करने के लिए ज़रूरी दस्तावेज़(जों) की फ़ोटोकॉपी संलग्न करनी होगी। **मूल दस्तावेज़ न भेजें, क्योंकि उन्हें वापस नहीं किया जाएगा।**

अपना आवेदन डाक द्वारा जमा करें

मांगी गई संपूर्ण जानकारी और सभी दस्तावेज उपलब्ध कराना आवश्यक है, अन्यथा दाखिले हेतु आपके आवेदन को रद्द किया जा सकता है।

यदि कोई अन्य संगठन अथवा व्यक्ति प्रक्रिया में आपका प्रतिनिधित्व कर रहा है, तो आपको फॉर्म Procuration – Mandat de representation (पावर ऑफ अटॉर्नी) भरना होगा जिसे www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/mandat पर प्राप्त किया जा सकता है और इसे अपने आवेदन के साथ संलग्न करना होगा।

1. फार्म के सभी भागों को अपने हाथों से अथवा स्क्रीन पर पूरा करें।
2. फार्म पर हस्ताक्षर करें।
3. आवश्यक दस्तावेज संलग्न करें।
4. पैकेज को निम्नलिखित पते पर भेजें:

Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI)
Direction du registraire de la francisation
1200, boulevard Saint-Laurent, bureau 2.200
Montréal (Québec) H2X 0C9

अधिक जानकारी के लिए

हमारी वेबसाइट www.Québec.ca/francais देखें:

आप हमारे ग्राहक संपर्क केंद्रों में कॉल कर सकते हैं; यदि आप मोन्ट्रियाल क्षेत्र से हैं तो 514-864-9191 पर कॉल करें और क्यूबेक में किसी अन्य स्थान से हैं तो 1-877-864-9191 (टॉल फ्री) पर कॉल करें।

Immigration,
Francisation
et Intégration
Québec

फुल-टाईम फ्रेंच कोर्सों में दाखिले और वित्तीय सहायता हेतु आवेदन

A-0596-HIN
(2019-09)

नमूना

1. पहचान

आपकी व्यक्तिगत संदर्भ संख्या आपके Certificat de sélection du Québec (क्यूबेक चयन प्रमाणपत्र) या Certificat d'acceptation du Québec (क्यूबेक स्वीकृति प्रमाणपत्र) या Ministère से किसी अन्य व्यक्तिगत पत्राचार पर इंगित की गई है।

आपको अपना पूरा नाम बड़े अक्षरों में लिखना होगा जैसा कि यह आपके आप्रवास दस्तावेज़ पर दिखाई देता है।

लिंग ◯ स्त्री ◯ पुरुष

निजी रिफरेंस नंबर: ____________________

जन्म के समय पारिवारिक नाम: ____________________

प्रथम नाम: ____________________

विवाह के बाद पारिवारिक नाम (यदि लागू हो): ____________________

जन्म तिथि (वर्ष/महीना/दिन): ____________________

जन्म का देश: ____________________

नागरिकता का देश: ____________________

2. निवास का पता

आपको वह पता इंगित करना होगा जहाँ आप फ़िलहाल क्यूबेक में रह रहे हैं

संख्या: __________ गली: ____________________ अपार्टमेंट: __________

शहर: __________ प्रोविंस: __________ पोस्टल कोड: __________ देश: __________

अपना व्यक्तिगत टेलीफ़ोन नंबर और अपनी पसंद का दूसरा नंबर (कार्य का, उस व्यक्ति का जिसे आप जानते हैं, आदि) दर्ज करें।

घर का टेलीफोन नंबर: ____________________

टेलीफोन (अन्य): ____________________

ईमेल: ____________________

3. आपकी स्कूली जानकारी

किसी भी भाषा में किये गये पूर्ण अध्ययन के वर्षों की संख्या भरें

अध्ययन के कुल वर्ष __________ वर्ष

4. वित्तीय सहायता के लिए आवेदन

आपको प्रदान करना होगा, अपनी सामाजिक बीमा संख्या (SIN) या आपका व्यक्तिगत कर संख्या (ITN) या आपकी अस्थायी कर संख्या (TTN) ताकि हम आपके भत्तों का भुगतान कर सकें

अपना सामाजिक बीमा नंबर पाने के लिए, www.servicecanada.gc.ca पर जायें

a) कोर्स करने के लिये क्या आप Ministère से वित्तीय सहायता चाहते हैं? ◯ हां ◯ नहीं

व्यक्तिगत कर संख्या (ITN) और अस्थायी कर संख्या (TTN) कनाडा राजस्व एजेंसी (CRA) द्वारा उन गैर-निवासियों को दी जाने वाली नौ-अंकों की संख्या होती है, जिन्हें पहचान संख्या की ज़रूरत होती है, लेकिन सामाजिक बीमा संख्या (SIN) प्राप्त नहीं कर सकते।

b) उपलब्ध कराएं:

– अपना सामाजिक बीमा नंबर (SIN) ____________________

– अपने सामाजिक बीमा नंबर की समाप्ति तिथि, यदि यह अस्थाई हो __________ (वर्ष/महीना/दिन)

या व्यक्तिगत कर संख्या (ITN) ____________________

या अस्थायी कर संख्या (TTN) ____________________

अंतिम-उपाय वित्तीय सहायता (कल्याण) एक ऐसी सहायता है, जो क्यूबेक सरकार द्वारा ऐसे लोगों को प्रदान की जाती है, जिनके पास कोई वित्तीय संसाधन नहीं होता है। (यदि आपको एक नीली चेक मिलती हो।)

रोजगार बीमा एक ऐसी सहायता है, जो कनाडा सरकार द्वारा बेरोजगार लोगों को प्रदान की जाती है। (यदि आपको एक पीली चेक मिलती हो।) क्यूबेक पैरेन्टल इंश्योरेंस प्लान (QPIP) एक ऐसी सहायता है, जो क्यूबेक सरकार द्वारा मातृत्व, पितृत्व, या दत्तक ग्रहण अवकाश के लिए प्रदान की जाती है।।

► c) क्या आप:

– सामाजिक सहायता (कल्याण) के लाभार्थी हैं? ◯ हां ◯ नहीं

– रोजगार बीमा के लाभार्थी हैं? ◯ हां ◯ नहीं

– क्यूबेक माता-पिता बीमा योजना लाभ? ◯ हां ◯ नहीं

रिफरल का तात्पर्य Emploi-Québec द्वारा जारी की गई ट्रैकिंग शीट अथवा निर्णय के नोटिस से है।

► d) क्या आपके पास Emploi-Québec का रेफरल है? ◯ हां ◯ नहीं

5. आपके फ्रेंच ज्ञान की जानकारी

क्या आप फ्रेंच में निपुण हैं? ◯ हां ◯ नहीं

यदि हां, तो फ्रेंच निपुणता का आपका स्तर क्या है? ◯ बहुत कम ◯ कम ◯ ठीकठाक ◯ अच्छा ◯ बहुत अच्छा

6. निजी जानकारी की सुरक्षा

इस प्रपत्र में आप द्वारा प्रदान की जाने वाली व्यक्तिगत सूचना की आवश्यकता इसलिए है ताकि पूर्ण-कालिक फ्रेंच कोर्स में प्रवेश हेतु आपके आवेदन को प्रोसेस किया जा सके, और वित्तीय सहायता प्रदान की जा सके। इसे अध्ययन, सांख्यिकीय संकलनों, कार्यक्रम मूल्यांकन हेतु अथवा क्यूबेक समाज में आपके बसने एवं एकीकरण में सहायता प्रदान करने वाली कोई सम्भावना जानकारी आपको प्रदान करने हेतु Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration द्वारा भी प्रयोग किया जा सकता है।

इस सूचना तक पहुंच *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (c. A-2.1) के प्रावधानों के अन्तर्गत प्राधिकृत लोगों तक प्रतिबन्धित है। आपके पास यह अधिकार है कि आप अपने से सम्बन्धित कोई सूचना देख सकते हैं, और यदि आप उसमें कोई संशोधन करवाना चाहते हैं तो आप प्रलेख की पहुंच और व्यक्तिगत सूचना की सुरक्षा के प्रभारी व्यक्ति को लिखित अनुरोध भेज सकते हैं, जिसकी सम्पर्क सूचना इस लिंक पर उपलब्ध है: http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html.

आपकी फाइल में दी गई निजी जानकारी गोपनीय है और इसे आपकी सहमति के बिना प्रकट नहीं किया जा सकता है। हालांकि, आपकी सहमति के बिना, Ministère:

- निजी जानकारी किसी व्यक्ति अथवा संस्था को प्रदान कर सकता है यदि यह क्यूबेक में किसी कानून को लागू करने के लिये आवश्यक है;
- आपकी निजी जानकारी को क्यूबेक की सार्वजनिक संस्थाओं के साथ साझा करने के लिए अधिकृत है यदि यह जानकारी उनकी जिम्मेदारियों के निर्वहन के लिये अथवा उनके प्रबंधन के अंतर्गत किसी कार्यक्रम के क्रियान्वयन के लिये आवश्यक है।

मैं मंत्रालय को अधिकृत करता हूं कि वह अपने फ्रेंचीकरण साझीदार और Emploi-Québec के साथ मेरे प्रशिक्षण और मेरी वित्तीय सहायता के भुगतान के लिये, जहां भी लागू हो, आवश्यक जानकारी साझा कर सकता है। मैं फ्रेंचीकरण के साझीदार को भी इस बात की अनुमति देता हूं कि वह मेरे प्रशिक्षण से संबंधी जानकारी Ministère को भेज सकता है।

आवेदनकर्ता के हस्ताक्षर	तिथि (वर्ष/महीना/दिन)

घोषणा

मैं निम्नलिखित को समझता हूं और इनसे सहमत हूं:

इस फार्म पर दी गई सभी जानकारियां सत्य, पूर्ण और सटीक हैं।

मेरे आवेदन के समर्थन में संलग्न की गईं प्रवास दस्तावेजों की प्रतिलिपियां, मूल दस्तावेजों के वास्तविक, सटीक और पूर्ण प्रतिकृतियां हैं।

मेरे आवेदन में दी गई जानकारी की प्रमाणिकता की पुष्टि करने के लिए Ministère, Ministère du Travail, de l’Emploi et de la Solidarité sociale, रोजगार और सामाजिक एकता मंत्रालय, कनाडा प्रवास एवं शरणार्थी बोर्ड, या कनाडा प्रवास, शरणार्थी और नागरिकता विभाग से संपर्क कर सकता है। यह मेरे द्वारा आवेदन में उपलब्ध कराई गई जानकारी की पुष्टि करने के लिए लिखित प्रमाण पत्र भी मांग सकता है। ऐसी स्थिति में मेरे आवेदन की प्रक्रिया में अधिक समय लगेगा।

यदि मैं गलत अथवा भ्रामक जानकारी, गलत दस्तावेज अथवा संशोधित अथवा बदले हुए दस्तावेज उपलब्ध कराता हूं, तो Ministère:

- किसी भी समय मेरा प्रशिक्षण समाप्त कर सकता है अथवा मेरी वित्तीय सहायता रोक सकता है;
- इस आवेदन को जमा करने के अगले तीन वर्षों में मेरे द्वारा किये जाने वाले किसी भी नये आवेदन को जांचने से इंकार कर सकता है।

आज के दिन से लेकर मेरे प्रशिक्षण खत्म होने तक यदि मेरे द्वारा इस फार्म में दी गई जानकारी में किसी भी प्रकार का परिवर्तन होता है तो मुझे इसकी सूचना Ministère को देनी होगी

मैं यह घोषणा करता हूं कि आवेदन में प्रविष्ट की गई जानकारी प्रमाणिक है

आपको अय्थोचित रूप से पूर्ण फार्म मूल हस्ताक्षर सहित भेजना है ►

आवेदनकर्ता के हस्ताक्षर	तिथि (वर्ष/महीना/दिन)

नमूना

Cliquez ici pour la marche à suivre

Immigration, Francisation et Intégration Québec

Demande d'admission aux cours de français à temps complet et à l'aide financière

A-0596-F0 (2019-09)

1. Renseignements sur votre identité

Votre numéro de référence individuel est indiqué sur votre Certificat de sélection du Québec ou sur votre Certificat d'acceptation du Québec ou sur toutes autres correspondances personnelles du Ministère.

Vous devez inscrire vos noms et prénoms en lettres majuscules comme ils figurent sur votre document d'immigration.

Genre ◯ Féminin ◯ Masculin

Numéro de référence individuel

Nom de famille à la naissance | Prénom(s)

Nom de famille après le mariage (s'il y a lieu) | Date de naissance (année/mois/jour)

Pays de naissance | Pays de citoyenneté

2. Adresse du domicile

Vous devez indiquer l'adresse du domicile où vous demeurez actuellement au Québec.

Numéro | Rue | Appartement

Ville | Province | Code postal

Vous devez inscrire votre numéro de téléphone personnel et un autre numéro de votre choix au Québec (travail, une personne que vous connaissez, etc.).

Téléphone au domicile | Téléphone (autre)

Courriel

3. Renseignement sur votre scolarité

Inscrivez le nombre total d'années d'études que vous avez complétées, peu importe la langue.

Nombre total d'années d'études (scolarité) ____ ans

4. Demande d'aide financière

Vous devez fournir votre numéro d'assurance sociale (NAS) OU votre numéro d'identification d'impôt (NII) OU votre numéro d'identification temporaire (NIT) pour que nous puissions vous verser vos allocations.

Pour obtenir votre numéro d'assurance sociale, consultez le site www.servicecanada.gc.ca.

a) Demandez-vous une aide financière au Ministère pour participer à la formation ? ◯ Oui ◯ Non

Le numéro d'identification d'impôt (NII) ou le numéro d'identification temporaire (NIT) sont des numéros à neuf caractères que l'Agence du revenu du Canada (ARC) attribue aux non-résidents qui ont besoin d'un numéro d'identification, mais qui ne peuvent pas obtenir un numéro d'assurance sociale (NAS).

b) Indiquez :

- Votre numéro d'assurance sociale (NAS)
- La date d'expiration de votre numéro d'assurance sociale si celui-ci est temporaire ____ (année/mois/jour)

OU numéro d'identification d'impôt (NII)

OU numéro d'identification temporaire (NIT)

L'aide financière de dernier recours (aide sociale) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui n'ont plus de ressources financières (si vous recevez un chèque, il est de couleur bleue). L'assurance-emploi (assurance-chômage) est une aide fournie par le gouvernement du Canada aux personnes sans emploi (si vous recevez un chèque, il est de couleur jaune). « Le régime québécois d'assurance parentale (RQAP) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui se prévalent d'un congé de maternité, d'un congé de paternité, d'un congé parental ou d'un congé d'adoption. »

▶ c) Recevez-vous :

- Des prestations d'aide sociale ? ◯ Oui ◯ Non
- Des prestations d'assurance-emploi (assurance-chômage) ? ◯ Oui ◯ Non
- Des prestations du Régime québécois d'assurance parentale ? ◯ Oui ◯ Non

Une référence est une fiche de suivi ou un avis de décision émis par Emploi-Québec.

▶ d) Avez-vous une référence d'Emploi-Québec ? ◯ Oui ◯ Non

5. Renseignements sur votre connaissance du français

Avez-vous des connaissances en français ? ◯ Oui ◯ Non

Si oui, quel est votre niveau de connaissance du français ? ◯ très faible ◯ faible ◯ plutôt bon ◯ bon ◯ très bon

6. Protection des renseignements personnels

Les renseignements personnels que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires au traitement de votre demande d'admission aux cours de français à temps complet et à l'aide financière. Ils peuvent également être utilisés par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration aux fins d'étude, de statistique, d'évaluation de programme ou pour vous communiquer toute information susceptible de faciliter votre établissement et votre intégration à la société québécoise.

L'accès à ces renseignements est réservé aux seules personnes autorisées en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (chapitre A-2.1). Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent et, s'il y a lieu, de faire corriger tout renseignement inexact en adressant une demande écrite au responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse suivante : http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html.

Les renseignements personnels contenus dans votre dossier sont confidentiels et ne peuvent être divulgués sans votre consentement. Toutefois, le Ministère peut sans votre consentement :

- communiquer un renseignement personnel à toute personne ou à tout organisme lorsque ce renseignement est nécessaire à l'application d'une loi au Québec ;
- être autorisé à communiquer un renseignement personnel aux organismes publics québécois si ce renseignement est nécessaire à l'exercice de leurs attributions ou à la mise en œuvre d'un programme dont ils ont la gestion.

J'autorise le Ministère à transmettre à son partenaire en francisation ainsi qu'à Emploi-Québec les renseignements nécessaires à la poursuite de ma formation et au versement de mon aide financière, le cas échéant. J'accepte aussi que le partenaire en francisation transmette au Ministère les renseignements relatifs à ma formation.

Signature du candidat	Date (année/mois/jour)

Déclaration

Je comprends et j'accepte ce qui suit :

Tous les renseignements fournis dans ce formulaire sont véridiques, complets et exacts.

Toutes les photocopies des documents d'immigration fournies en appui à ma demande sont des reproductions authentiques, exactes et complètes des documents originaux.

Le Ministère peut communiquer avec le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ou Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour vérifier l'exactitude des renseignements fournis dans ma demande. Il peut aussi exiger que je lui fournisse des preuves écrites pour appuyer les renseignements fournis dans ma demande. Le cas échéant, le délai de traitement de ma demande sera plus long.

Si je fournis des renseignements erronés ou trompeurs, de faux documents ou des documents modifiés ou altérés, le Ministère pourra :

- mettre fin, en tout temps, à ma formation ou interrompre mes paiements d'aide financière ;
- refuser d'examiner toute nouvelle demande que je pourrais lui présenter dans les trois ans suivant le dépôt de la présente demande.

J'ai l'obligation d'aviser le Ministère de tout changement relatif aux renseignements transmis dans le présent formulaire à compter d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de ma formation.

Je déclare que les renseignements inscrits dans ma demande sont exacts.

Vous devez transmettre le formulaire dûment rempli et qui comporte la signature orignale. ►

Signature du candidat

Date (année/mois/jour)